

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 529/89
af 23. februar 1989

om fastsættelse, for perioden 1. marts til 30. juni 1989, af visse foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne for fartøjer, der fører japansk flag, i farvande under Portugals højhedsområde eller jurisdiktion

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 170/83 af 25. januar 1983 om en fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne ⁽¹⁾, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 170/83 påhviler det Rådet på grundlag af foreliggende videnskabelige udtalelser at udarbejde de bevarelsesforanstaltninger, der er nødvendige til gennemførelse af målsætningerne i artikel 1 i nævnte forordning;

den aftale, der siden den 3. marts 1980 har eksisteret mellem Portugal og Japan, udløb den 2. marts 1986; herefter er de japanske fiskeriaktiviteter blevet midlertidigt opretholdt i 1986 ved forordning (EØF) nr. 448/86 ⁽²⁾, i 1987 ved forordning (EØF) nr. 654/87 ⁽³⁾ og i 1988 ved forordning (EØF) nr. 580/88 ⁽⁴⁾, inden for rammerne af et samarbejde med Japan til fordel for lokalbefolkninger, som er stærkt afhængige af fiskeriet, og idet der er taget hensyn til nødvendigheden af en afbalanceret økonomisk og social udvikling af de portugisiske kystregioner;

det er i Fællesskabets interesse i et mere begrænset omfang at sikre videreførelsen af disse foranstaltninger for sæsonen 1989;

fiskeri fra japanske fartøjer i farvande under Portugals højhedsområde eller jurisdiktion er undergivet Fællesskabets retsfor skrifter om fiskeri; disse bør suppleres med visse særlige foranstaltninger af teknisk art og vedrørende kontrol —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det tillades fartøjer, der fører japansk flag, og som udelukkende udøver fiskeri med langline, i fangstperioden fra 1. marts til 30. juni 1989 at fiske efter almindelig tun (*Thunnus thynnus thynnus*) som hovedfiskeri i de farvande under Portugals højhedsområde eller jurisdiktion, som er beliggende uden for 12 sømil regnet fra basislinjerne, undtagen i de i bilag I fastlagte zoner, på de betingelser, der er fastsat i denne forordning.

Artikel 2

1. Antallet af de i artikel 1 omhandlede langlinefartøjer fastsættes til højst 15; hvert enkelt fartøj må ikke overstige 500 BRT.
2. De samlede fangster for alle langlinefartøjer må ikke overstige 120 tons for almindelig tuns vedkommende.
3. Fangsterne af andre fisk af tunfamilien må ved fiskeri efter almindelig tun ikke overstige 25 % af den samlede fangstmængde pr. fartøj.

Artikel 3

1. Fangst af almindelig tun (*Thunnus thynnus thynnus*) af en enhedsvægt på under 6,4 kg er forbudt.
2. Fangst af albacore (*Thunnus albacares*) af en enhedsvægt på under 3,2 kg er forbudt.
3. Fangst af patudo (*Thunnus obesus*) af en enhedsvægt på under 3,2 kg er forbudt.

Artikel 4

1. De i artikel 1 omhandlede langlinefartøjers fiskeri i de i samme artikel omhandlede zoner udøves på betingelse af, at der om bord forefindes en licens udstedt af Kommissionen på Fællesskabets vegne, og at betingel-

⁽¹⁾ EFT nr. L 24 af 27. 1. 1983, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 50 af 28. 2. 1986, s. 34.

⁽³⁾ EFT nr. L 63 af 6. 3. 1987, s. 2.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 57 af 3. 3. 1988, s. 1.

serne i denne licens samt kontrolforanstaltninger og andre bestemmelser om fiskeri i de pågældende zoner overholdes.

2. Førerne af fartøjer med licens skal overholde de særlige betingelser, der er fastsat i bilag II, og navnlig give meddelelse via de radiostationer, der er angivet i nævnte bilag, om de heri specificerede oplysninger. Disse betingelser udgør en del af licensen.

3. Hver licens gælder for ét fartøj og kan ikke overdrages. De japanske myndigheder kan dog pr. telex anmode Kommissionen om tilladelse til overdragelse af licensen for et fartøj, som på grund af force majeure er forhindret i at fiske inden for den fastsatte periode, til et udskiftningsfartøj, hvis tekniske kendetegn ikke går ud over kendetegnene for det fartøj, der skal erstattes. Anmodningen skal for udskiftningsfartøjet indeholde alle de i artikel 7 omhandlede oplysninger. Kommissionen skal uden opsættelse og pr. telex meddele tilladelsen til overdragelse til de japanske myndigheder og de kompetente kontrolmyndigheder. Udskiftningsfartøjet kan først udøve fiskeri efter den dato, der af Kommissionen er anført i meddelelsen.

4. Gyldigheden af alle de i stk. 1 omhandlede licenser ophører, så snart Kommissionen har konstateret, at den kvote, der er fastsat i artikel 2, er opbrugt.

Artikel 5

Den i artikel 4 omhandlede udstedelse af fiskelicenser sker på betingelse af, at Japan udarbejder et årligt program for videnskabeligt og teknisk samarbejde til fordel for kystbefolkningsgrupper i Portugal, der er stærkt afhængige af fiskeriet. I dette program rettes opmærksomheden i særdeleshed mod behovet for uddannelse, styrkelse af forskningskapaciteten og nødvendigheden af økonomisk og social udvikling specielt i de portugisiske kystområder. Programmet forelægges for Kommissionens tjenestegrene inden den 28. februar 1989.

Artikel 6

1. Ansøgning om licenser indgives af de japanske myndigheder til Kommissionens tjenestegrene senest 15 arbejdsdage inden den ønskede gyldighedsdato. Kommissionen udsteder licenserne til de japanske myndigheder og giver de kompetente kontrolmyndigheder meddelelse herom.

2. Licenserne tildeles de japanske fartøjer på betingelse af, at rederen forpligter sig til at lade en observatør komme om bord, såfremt Kommissionen anmoder herom.

3. Ikke anvendte licenser kan annulleres med henblik på udstedelse af nye. Annulleringen får virkning på datoen for Kommissionens udstedelse af den nye licens. De nye licenser udstedes i henhold til stk. 1.

Artikel 7

Ved indgivelsen af hver enkelt licensansøgning til Kommissionen meddeles følgende oplysninger:

- a) fartøjets navn
- b) registreringsnummer
- c) ydre identifikationsbogstaver og -tal
- d) registreringshavn
- e) ejerens eller befragterens navn og adresse
- f) bruttoregister-tonnage og længde overalt
- g) maskinkraft
- h) kaldesignal og radiofrekvens
- i) fiskerizone
- j) periode, for hvilken der ansøges om licens.

Artikel 8

1. De portugisiske myndigheder træffer passende foranstaltninger, herunder kontrolbesøg på fartøjerne, til at sikre, at de i denne forordning fastsatte forpligtelser overholdes.

2. I tilfælde af behørigt konstateret overtrædelse underretter de portugisiske myndigheder omgående, dog senest 30 dage efter den dato, på hvilken overtrædelsen blev konstateret, Kommissionen om navnet på det pågældende fartøj og om de foranstaltninger, der eventuelt er truffet.

Artikel 9

1. Licensen for et fartøj, som ikke har overholdt de i denne forordning fastsatte forpligtelser, kaldes tilbage; den pågældende licens erstattes ikke.

2. Såfremt der i de i artikel 1 omhandlede zoner udøves fiskeri uden gyldig licens af et fartøj, som tilhører en reder eller forvaltes af en fysisk eller juridisk person, der ejer eller forvalter et eller flere andre fartøjer, som har fået tildelt licens, kan en af disse licenser tilbagekaldes.

Artikel 10

Har Kommissionen inden for en måned ikke fået meddelelse således som omhandlet i artikel 4, stk. 2, for så vidt angår et fartøj, hvortil der er udstedt licens som omhandlet i samme artikel, tilbagekaldes licensen for dette fartøj.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. februar 1989.

På Rådets vegne

C. ROMERO HERRERA

Formand

*BILAG I***FORBUDTE ZONER SOM OMHANDLET I ARTIKEL 1**

1. 200 sømil ud for Azorerne kyster.
2. 200 sømil ud for Kontinental-Portugal.
3. Zone afgrænset af en linje :
 - der udgår fra et punkt på 34°55' N, 13°40' V
 - derfra mod nord til et punkt på 35°10' N, 13°40' V
 - derfra mod øst langs 35°10' N til dens skæringspunkt på den linje, som afgrænser den eksklusive økonomiske zone, i det følgende benævnt "EØZ"
 - langs den linje, der afgrænser EØZ til dens skæringspunkt med 34°55' N
 - derfra mod vest langs 34°55' N til udgangspunktet.
4. Zone afgrænset af en linje :
 - der udgår fra et punkt på 34°35' N, 14°25' V
 - derfra mod vest til et punkt på 34°35' N, 14°45' V
 - derfra mod nord til et punkt på 34°50' N, 14°45' V
 - derfra mod øst til et punkt på 34°50' N, 14°25' V
 - derfra mod syd til udgangspunktet.
5. Zone afgrænset af en linje :
 - der udgår fra et punkt på 33°40' N, 14°05' V
 - derfra til et punkt på 33°40' N, 14°35' V
 - derfra mod nordvest til et punkt på 34°00' N, 14°50' V
 - derfra mod øst til et punkt på 34°00' N, 14°20' V
 - derfra mod sydøst til udgangspunktet.
6. Zone afgrænset af en linje :
 - der udgår fra et punkt på 35°00' N, 15°05' V
 - derfra mod vest til et punkt på 35°00' N, 16°00' V
 - derfra mod nord til et punkt på 35°35' N, 16°00' V
 - derfra mod øst til et punkt på 35°35' N, 15°05' V
 - derfra mod syd til udgangspunktet.

BILAG II

SÆRLIGE BETINGELSER

1. Fartøjet skal medføre licensen.
2. Registreringsbogstaverne og -tallene for et fartøj med licens skal anføres tydeligt på begge sider af fartøjets bov og på hver side af overbygningen, hvor de lettest kan ses. Bogstaverne og tallene skal males med en farve, der danner kontrast til skrogets eller overbygningens farve, og må ikke udlettes, ændres, dækkes eller på anden måde gøres mindre letlæselige.
3. Der skal føres en logbog, hvori følgende oplysninger anføres, hver gang der er drevet fiskeri:
 - 3.1. fangst pr. art (i kg — levende vægt)
 - 3.2. dato og tidspunkt for fiskeriets begyndelse og afslutning
 - 3.3. ICES- og CECAF-kvadrat, hvor fangsten blev taget
 - 3.4. den anvendte fangstmetode
 - 3.5. alle radiomeddelelser, som er sendt i overensstemmelse med punkt 4, 5 og 6.
4. Meddelelser, der fremsendes i henhold til licensen, skal indeholde følgende elementer:
 - a) fartøjets navn
 - b) radiokaldesignal
 - c) licensnummer
 - d) løbenummer for meddelelsen for det pågældende togt
 - e) angivelse af meddelelsestype i henhold til de forskellige punkter, der er nævnt under punkt 5
 - f) dato
 - g) tidspunkt
 - h) geografisk position
 - i) for fartøjer med licens, fartøjets aktiviteter i den pågældende periode (på vej, fiskeri, for anker, i havn, ved landing, reparation, andet)
 - j) mængde pr. art under fiskeriet (i kg — levende vægt)
 - k) mængde pr. art siden fremsendelsen af den forrige oplysning (i kg — levende vægt)
 - l) oplysninger om den geografiske position, hvor fangsterne blev taget
 - m) mængden af fangster, der er omladet til andre fartøjer (i kg — levende vægt) pr. art siden fremsendelsen af den forrige oplysning
 - n) navn, kaldenummer samt eventuelt licensnummer på det fartøj, hvortil omladningen er sket
 - o) førerens navn.
5. De i punkt 4 omhandlede oplysninger fremsendes af fartøjer med en licens til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i Bruxelles (telexadresse: 24 189 FISEU-B) via en radiostation i Lissabon (kaldesignal: CUL) eller på Madeira (kaldesignal: CUB) ved følgende lejligheder:
 - a) i forbindelse med de oplysninger, der er omhandlet under litra a), b), c), d), e), f), g) og h):
 - ved meddelelse om afgang, som gives mindst 48 timer, før fartøjet forlader den eksklusive økonomiske zone ud for Portugals kyster, i det følgende benævnt "EØZ"
 - b) i forbindelse med de oplysninger, der er omhandlet under litra a), b), c), d), e), f), g), h), i), j), k), l), m), n) og o):
 - ved hver indsejling i EØZ
 - ved hver udsejling fra EØZ
 - ved hver indsejling i en havn i en medlemsstat
 - ved hver udsejling fra havn i en medlemsstat
 - hver uge for den forløbne uge regnet fra datoen for indsejling i EØZ eller fra datoen for udsejling fra en havn i en medlemsstat.

6. Følgende kode anvendes for angivelse af de arter, der findes om bord, i henhold til punkt 4:

Kode	Latinsk betegnelse
BFT	Thunnus thynnus thynnus
YFT	Thunnus albacares
ALB	Thunnus alalunga
BET	Thunnus obsesus
SKJ	Katsuwonus pelamis
SWO	Xiphias gladius
BIL	Istriophoridae
OTH	Andre